

HECHT® 9666

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL SNOW THROWER

DE BENZIN-SCHNEEFRÄSE

CS BENZÍNOVÁ SNĚHOVÁ FRÉZA

SK BENZÍNOVÁ SNEŽNÁ FRÉZA

PL ODŚNIEŻARKA BENZYNOWA

HU BENZINMOTOROS HÓMARÓ GÉP

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importertem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokatk eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	10
SPARE PARTS.....	13
MACHINE DESCRIPTION.....	14
ILLUSTRATED GUIDE.....	17
RECOMMENDED ACCESSORIES.....	22
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	50

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	10
ERSATZTEILE.....	13
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	14
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	17
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	22
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	23
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	50

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	4
SPECIFIKACE.....	10
NÁHRADNÍ DÍLY.....	13
POPIS STROJE.....	14
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	17
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	22
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	50

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	10
NÁHRADNÉ DIELY.....	13
POPIS STROJA.....	14
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	17
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	22
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	50

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	10
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	13
OPIS URZĄDZENIA.....	14
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	17
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	22
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	50

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	10
PÓTALKATRÉSZEK.....	13
A GÉP RÉSZEI.....	14
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	17
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	22
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	50

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečnosti. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednio środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeletetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmessen olvassa el a címkék magyarázatát!

	EN SK	DE PL	CS HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Use eyes, ears and head protection	Verwenden Sie Augen-, Ohren und Kopfschutz	Používejte ochranu očí, sluchu a hlavy.
	Používajte ochranu očí, sluchu a hlavy.	Używać ochronę oczu, słuchu i głowy.	Használjon szem-, fül- és fejdédőt.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzin je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Benzin je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin éghető anyag, ami berobbanhat. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsrisiko durch weggeschleuderte Teile	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Halten Sie andere Menschen und Haustiere in sicherem Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Warning: Risk of hand and feet injury.	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
	Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.	Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!
	Keep feet and hands in safety distance.	Weder Füße noch Hände noch Bekleidung an rotierende Geräteteile nähern.	Nepřibližujte nohy ani ruce nebo oděv k rotujícím dílům.
	Nepribližujte nohy ani ruky alebo odev k rotujúcim dielom.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Ne közelítse a végtagjait vagy ruházatát a forgó részekhez.

	EN SK	DE PL	CS HU
	Don't touch if is the machine on the move. Nedotýkajte sa pokiaľ je stroj v pohybe.	Nicht berühren, falls das Gerät in Bewegung ist. Nie dotykać jeśli maszyna jest w ruchu.	Nedotýkejte se pokud je stroj v pohybu. Ne érintse meg, amíg a gép mozog.
	Switch off the engine before cleaning of the exhaust port. Pred čistením vyhadzovacieho komína vypnite motor.	Maschine ausschalten, bevor der Auswurfschacht gereinigt wird Jeśli rynna wylotowa zostanie zatkana, zatrzymaj silnik.	Před čištěním výhřezového komínu vypněte motor. A kidobókémény tisztításának megkezdése előtt kapcsolja ki a motort.
	Risk of injury by rotating parts. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsrisiko durch rotierende Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó részek okozta sérülés veszélye.
	Attention! Kickback! Pozor! Spätňý ráz!	Achtung! Rückschlag! Uderzenie wsteczne!	Pozor! Zpětný ráz! Visszarúgás veszélye.
	Do not touch individual parts of the machine before they fully stops. Jednotlivých dielov stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení.	Berühren Sie nicht die einzelnen Teile der Maschine, bevor sie zum vollständigen Stillstand. Poszczególne części dotykać maszyn po kropce.	Jednotlivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení. A gép bizonyos részeit csak akkor érintse meg, ha teljesen leálltak.
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzín éghető anyag, ami berobbanhat. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!
	Risk of explosion! Nebezpečenstvo výbuchu!	Kraftstoff ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Zagrozenie wybuchem!	Nebezpečí výbuchu! Robbanásveszély!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsrisiko! Bei laufendem Motor keinen Kraftstoff nachfüllen. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Robbanásveszély! Tilos üzemanyagot tölteni amíg a motor jár.

	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not touch individual parts of the machine before they fully stops. Jednotlivých dielov stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení.	Berühren Sie nicht die einzelnen Teile der Maschine, bevor sie zum vollständigen Stillstand. Pozzczególne części dotykać maszyny po kropcze.	Jednotlivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení. A gép bizonyos részeit csak akkor érintse meg, ha teljesen leálltak.
	Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figelem! Toxikus gőzök!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossen oder schlecht durchlüfteten Umgebungen. Es besteht das Risiko des Einatmens giftiger Dämpfe Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségekben ne használja. Fulladás veszélye!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Verbrennungsrisiko. Halten Sie sicheren Abstand von heißen Maschinenteilen. Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdialenosť od horkých častí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Attention, danger of burns by engine and exhaust pipe. Pozor, nebezpečenstvo popálenia o motor a výfuk.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine. Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia od silnika i układu wydechowego.	Pozor, nebezpečí popálení o motor a výfuk. Vigyázat égésveszély a motor és a kipufogó közelében.
	Switch off the engine and remove the key before working on the machine! Pred prácou na stroji vypnite motor a vytiahnite kľúčik!	Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie den Zündschlüssel, bevor Sie an der Maschine arbeiten. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i i wyjąć kluczyk!	Před prací na stroji vypněte motor a vytáhněte klíček! A gépen történő munka előtt kapcsolja le a motort, és vegye ki a kulcsot!
	Switch off the engine and remove the key before refueling! Pred doplňovaním paliva vypnite motor a vytiahnite kľúčik!	Schalten sie den Motor aus und entfernen Sie den Zündschlüssel, bevor Sie die Maschine auftanken. Przed tankowaniem, wyłączyc silnik i wyjąć kluczyk!	Před doplňováním paliva vypněte motor a vytáhněte klíček! Az üzemanyag feltöltés megkezdése előtt kapcsolja le a motort és vegye ki a kulcsot.
	Check the oil lever before use. Refill if necessary. Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho doplejte.	Vor Einsatz Prüfen des Ölstandes. Gegebenenfalls nachfüllen Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte. A gép használatá előtt ellenőrizze a kenőolajat, ha szükséges töltse fel.

	EN SK	DE PL	CS HU
	Primer Primer	Primer Pompa paliwową	Primer Indító szivattyú
	Key Kľúčik	Schlüssel Kluczyk	Klíček Kulcs
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Handstarten Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Choke symbol Sýtič	Chokehebel Ssanie	Sytič Szivató
	Fuel Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Turtle - slow speed / STOP position KORYTNAČKA - pomalé otáčky / pozícia STOP	Schildkröten - langsamer Geschwindigkeit / STOP-Position Żółw - Niska prędkość / STOP pozycja	ŽELVA - pomalé otáčky / pozice STOP TEKNŐC - lassú fordulatszám / STOP pozíció
	Rabbit - working speed / START position ZAJAC - pracovné otáčky / pozícia START	Kaninchen - Arbeitsgeschwindigkeit / START-Position Zajac - Prędkość robocza / pozycja START	ZAJÍC - pracovní otáčky / pozice START NYUSZI - üzemi fordulatszám / START pozíció
R	Reverse Spätný chod	Rückwärtsgang Bieg tylny	Zpětný chod Hátramenet
	Oil Olej	Öl Olej	Olej Olaj
1 / ON 0 / OFF	ON / OFF Zapnuté / vypnuté	Ein / Aus Włączac / wyłączac	Zapnuto / vypnuto Bekapcsolva / Kikapcsolva
	Stop Zastavenie	Stop Zatrzymac	Zastavení Leállitás
	Engine displacement Objem motora	Hubraum des Motors Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Max. engine power Max. výkon motora	Max. Leistung des Motors Max. moc silnika	Max. výkon motoru Motor maximális teljesítménye
	Weight Hmotnosť	Max. Leistung des Motors Masa	Hmotnost Tömeg
	Working width Šírka záberu	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Munkaszélesség
	Height of working space Výška prac. priestoru	Höhe des Arbeitsraumes Wysokość zbierania śniegu	Výška prac. prostoru Munkaterület magassága
	Max. blower diameter Max. priemer frézy	Max. Schneckendurchmesser Max. średnica wirnika	Max. průměr frézy Hómaró max. átmérője

	EN SK	DE PL	CS HU
	Max. blower speed	Max. Schneckendrehzahl	Max. otáčky frézy
	Max. otáčky frézy	Max. prędkość wirnika	Hómaró max. fordulatszám
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen Leistung	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítmény szint.
	Control scooping of snow and its throwing	Bedienung der Aufnahme des Schnees und dessen Auswurfs	Ovládání nabírání sněhu a jeho vyhazování
	Ovládanie naberanie snehu a jeho vyhadzovanie	Sterowanie nabierania śniegu i jego odrzucanie	A hó begyűjtésének és kidobásának irányítása
	Control the drive device	Bedienung der Fahrt des Geräts	Ovládání pojezdu zařízení
	Ovládanie pojazdu zariadenia	Sterowanie przesuwu urządzenia	A berendezés haladásának irányítása
	Light on/off switch	Lichtschalter	Spínač světla
	Spínač svetla	Łącznik reflektora	Világítás kapcsoló
	Heatable handles on/off switch	Schalter der Beheizung des Handgriffs	Spínač vyhřívání rukojetí
	Spínač vyhrievania rúkovať	Łącznik wygrzewania rękojeści	Foganytű fűtésének kapcsolója
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 9666			
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Engine power (3600 min ⁻¹)	Leistung des Motors (3600 min ⁻¹)	Výkon motoru (3600 min ⁻¹)	5,2 kW / 7 HP
Výkon motoru (3600 min ⁻¹)	Moc silnika (3600 min ⁻¹)	Motor teljesítménye (3600 min ⁻¹)	
Max. torque (2800 min ⁻¹)	Max. Drehmoment (2800 min ⁻¹)	Max. točivý moment (2800 min ⁻¹)	15,6 Nm
Max. krútiaci moment (2800 min ⁻¹)	Max. moment obrotowy (2800 min ⁻¹)	Max. forgatónyomaték (2800 min ⁻¹)	
Engine displacement	Hubraum des Motors	Objem motoru	252 cm ³
Objem motoru	Pojemność	Lökettérfoga	
Forced air cooling system	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chlazení nuceným oběhem vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Hűtés hőlégbefúvással	
Spark plug gap	Abstand Kerzelektroden	Vzdálenost elektrod svíčky	0,76 mm
Vzdálenost elektrod svíčky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoff – Bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzín	✓
Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típus - ólommentes benzín	
Minimum octane rating	Min. Oktannummer	Minimální oktanové číslo	90
Minimální oktanové číslo	Minimalna liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Oil tank capacity	Kapazität des Ölbehälters	Kapacita nádrže oleje	0,6 l
Kapacita nádrže oleje	Pojemność oleju	Olajtartály tértfogata	
Lubricating oil for engine	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej pro motor	SAE 5W-30
Mazací olej pre motor	Olej smarujący silnikowy	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 5W-40
Doporučený olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Working width	Arbeitsbreite	Pracovní šířka	66,5 cm / 26"
Pracovní šířka	Szerokość robocza	Kapalási szélesség	

EN SK	DE PL	CS HU	
Max. blower diameter	Max. Schneckendurchmesser	Max. průměr frézy	375 mm
Max. průměr frézy	Max. średnica wirnika	Hómaró max. átmérője	
Max. auger speed	Max. Schneckendrehzahl	Max. otáčky šneku	120 / min.
Max. otáčky šneku	Max. prędkość wirnika	Max. otáčky šneku	
Height of collection drum	Höhe der Eintrittsdeckung	Výška vstupního krytu	54 cm
Výška vstupního krytu	Wysokość osłony wejściowej	Bemeneti burkolat magassága	
Max. throw out snow distance	Max. Entfernung des Schneeauswurfs	Max. vzdálenost odhozu sněhu	> 15 m
Max. vzdálenost odhozu sněhu	Maks. odległość odrzutu śniegu	Max. kidobó távolság	
Gearbox - forward / reverse	Anzahl der Gänge vorwärts / rückwärts	Počet rychlostí vpřed / vzad	6 / 2
Počet rychlostí vpřed / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	Sebességel száma előre/hátra	
Chute rotating angle	Einstellung des Auswurfschachts	Nastavení komínu	190°
Nastavení komínu	Komin obrotowy	Kidobó beállítása	
Weight	Gewicht	Hmotnost	110 kg
Hmotnost	Masa	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-15°C - 0°C
Provozní podmínky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWAd = 105 dB (A);
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	
<p>EU Declared noise emission value corresponding to ISO 4871. / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend ISO 4871. / CS Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871. / SK Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca ISO 4871. / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871. / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak.</p>			
Measured sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Gemessener Niveau der akustischen Leistung A, LWAm	Naměřená hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	LWAm = 98,96 dB (A) K = 2 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Measured emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAm auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Naměřená hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LpA = 88,1 dB(A) K = 2 dB(A)
Nameraná hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Zmierzony poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Mért kibocsátási hangnyomásszint A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	

EN	DE	CS
SK	PL	HU

EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 8437-4) by a test method according to ISO 3774 & ISO 11201. / **DE** Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 8437-4) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3774 & ISO 11201 bestimmt. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 8437-4) zkušebním postupem dle ISO 3774 & ISO 11201. / **SK** Hodnota emisií hluku bola stanovená (v súlade s EN 8437-4) skúšobným postupom podľa ISO 3774 & ISO 11201. / **PL** Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 8437-4) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3774 & ISO 11201. / **HU** A zajkibocsátási értéket (az EN 8437-4 szerint) az ISO 3774 & ISO 11201 vizsgálati eljárással határozták meg.

Vibrations on handle according to norm ISO 8437:1989+A1: left / right	Vibrationen am Griff nach Norm ISO 8437:1989+A1: linken /rechten	Vibrace na rukojeti dle normy ISO 8437:1989+A1: levá /pravá	6,648 m/s²; 5,013 m/s²;
Vibrácie na rukoväti podľa normy ISO 8437:1989+A1: levá / pravá	Drgania na uchwytach zgodne z normą ISO 8437:1989+A1: lewy / prawy	Vibráció a markolaton az ISO 8437:1989+A1: szabvány szerint bal / jobb	

EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / **DE** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / **CS** Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / **SK** Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / **HU** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change without notice.
Complete and actual spare parts list can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na
www.hecht.sk

PL:

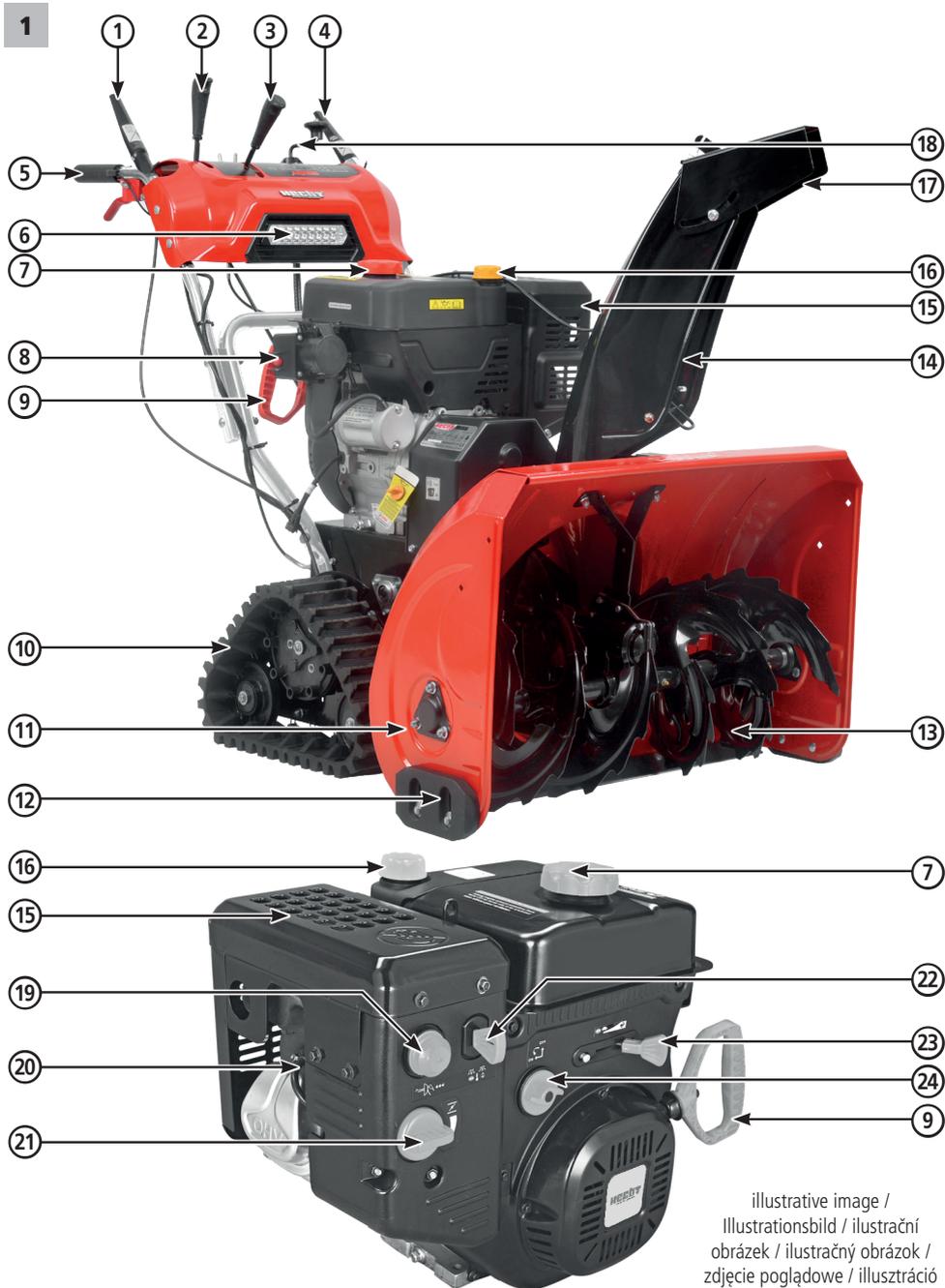
Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótkalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéketa **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	746001076
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Shear bolt	Scherbolzen	Strážný šroub	966600228
Strážná skrutka	Śruba zabezpieczająca	Nyírócsavar	
* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.	* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	
* Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.	* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	

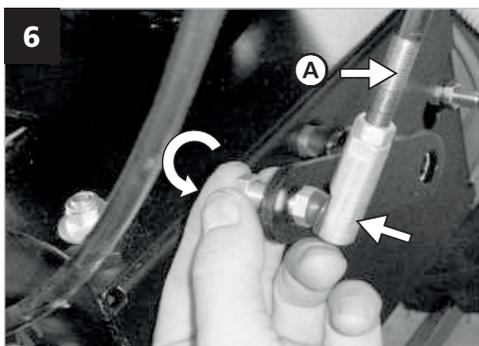
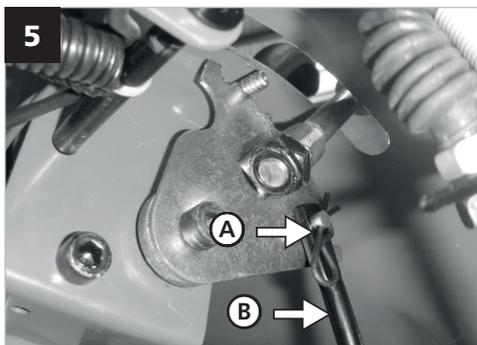
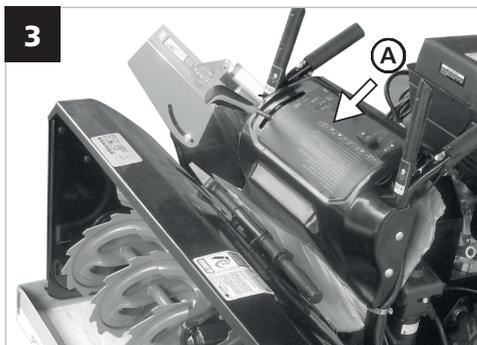
MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

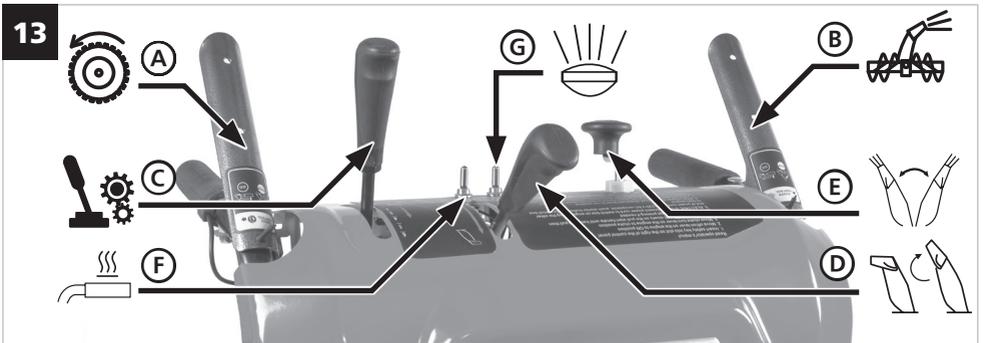
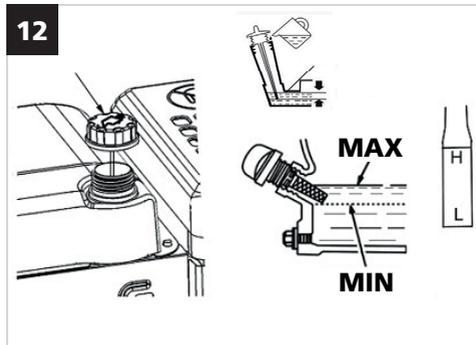
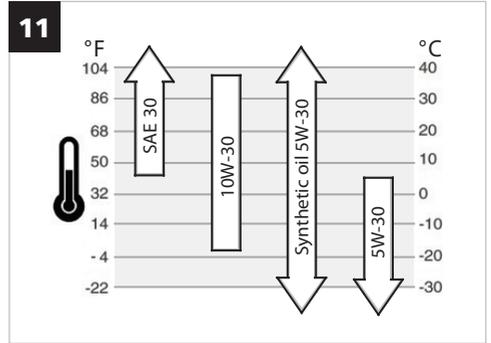
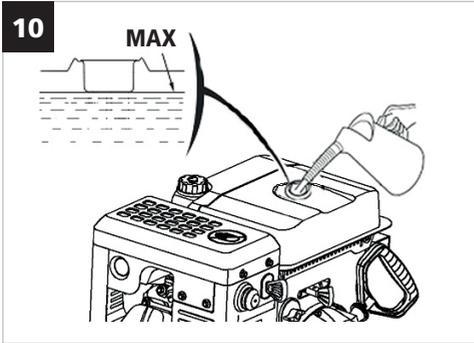
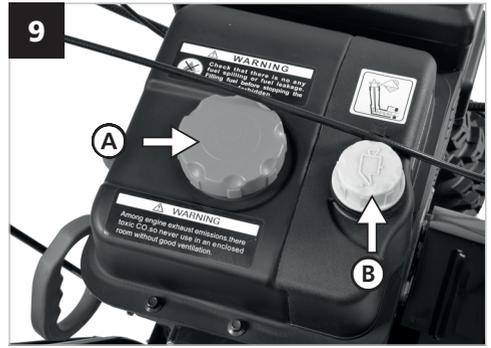
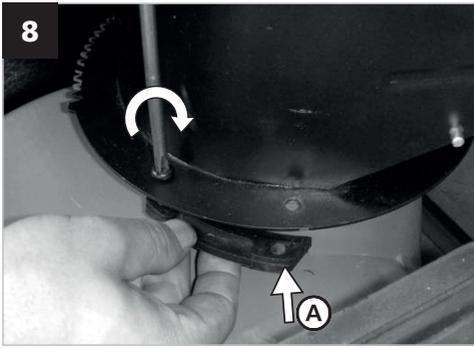


	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
①	Drive control	Antriebssteuerung	Páka ovládání pojezdu frézy
	Páka ovládania pojazdu frézy	Dźwignia sterowania przesuwu frezarki	Kerékmeghajtás vezérlőkar
②	Shift lever	Schalthebel	Řadící páka
	Radiaca páka	Dźwignia zmiany biegów	Sebességszabályozó kar
③	Adjustment of throwing distance	Handgriff für Einstellung der Auswurfrichtung	Páka nastavení vzdálenosti výhozu
	Páka nastavenia vzdialenosti výhodu	Śruba regulacji długości odrzutu	Kidobás távolságát szabályozó kar
④	Auger control	Bedienhebel Frässchnecke	Páka ovládání chodu šneku
	Páka ovládania chodu šneku	Dźwignia sterowania pracą ślimaka	Marócsiga kezelőkarja
⑤	Handle	Haltegriff	Madlo
	Madlo	Uchwyt	Fogantyú
⑥	LED light	LED Leuchte	LED světlo
	LED svetlo	LED światło	LED lámpa
⑦	Fuel tank cap	Tankdeckel	Víčko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Korek zbiornika paliwa	Tanksapka
⑧	Button for the power supply	Drucktaste für die Stromzuleitung	Tlačítko el. startéru
	Tlačidlo el. štartéra	Przycisk el. rozrusznika	El. indítás gombja
⑨	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indítózsínór
⑩	Tracks	Schneeketten	Pásky
	Pásky	Gąsienice	Hernyótalp
⑪	Collection drum	Sammelbehälter	Sběrná lopata (bunker)
	Zberná lopata (bunker)	Łopata zbierająca	Gyűjtőlapát
⑫	Skid shoe	Gleiter	Kluzák
	Kluzák	Ślizgacz	Csúszótalp
⑬	Auger	Frässchnecke	Šnek frézy
	Šnek frézy	Ślimak frezarki	Marócsiga
⑭	Chute	Auswurfschacht	Výhozový komín
	Komín vyhadzovania snehu	Otwór wyrzucający	Kidobókürt
⑮	Muffler	Schalldämpfer	Tlumič výfuku
	Tlmič výfuku	Tłumik	Kipufogó
⑯	Oil tank cap	Öltankdeckel	Víčko olejové nádrže
	Viečko olejovej nádrže	Korek zbiornika oleju	Olaj betöltő nyílás
⑰	Chute guide	Auswurfklappe	Horní výhoz
	Horné vyhadzovanie	Górny odrzut	Felső kidobó

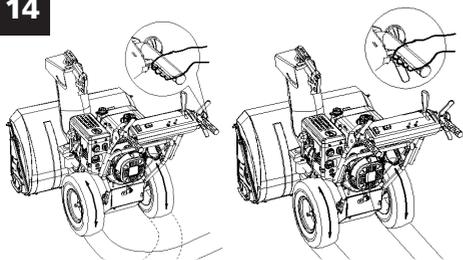
	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
18	Chute direction control	Auswurfkontrolle	Rukojeť nastavení směru výhozu
	Rukoväť nastavenie smeru vyhadzovania	Rękojeść do ustawiania kierunku wyrzutu	A kidobás irányának beállítására szolgáló kar
19	Primer	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
20	Spark plug cap	Zündkerzenstecker	Koncovka zapalovací svíčky
	Koncovka zapalovacej sviečky	Kabel świecy zapłonowej	Gyújtógyertya csatlakozás
21	Choke	Chokehebel	Sytič
	Sytič	Ssanie	Szívató
22	Safety key	Zündschlüssel	Bezpečnostní klíč
	Bezpečnostný kľúčik	Klucz zabezpieczający	Biztonsági kulcs
23	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignię gazu	Gázkar
24	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Dopływ paliwa	Üzemanyagcsap

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**



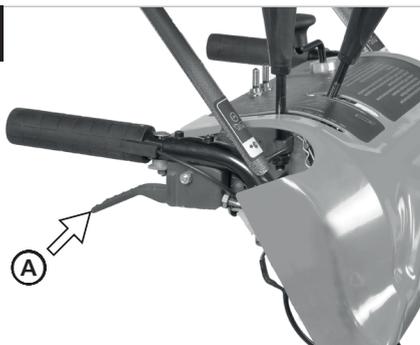


14

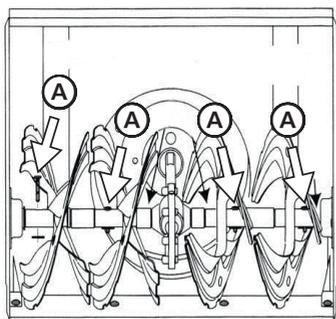


illustrative image / Illustrationsbild / ilustrační obrázek /
 ilustračný obrázok / zdjęcie poglądowe / illusztráció

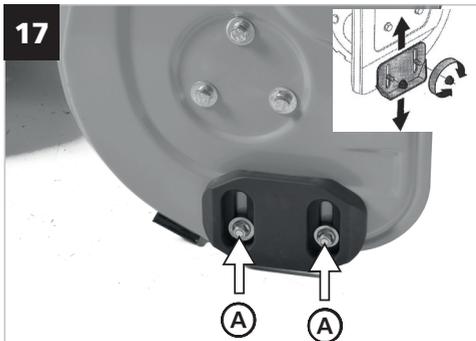
15



16



17



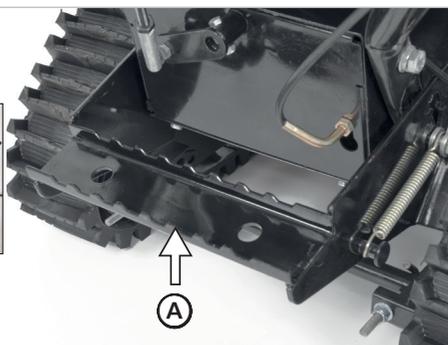
18



1

2

3



19

Safety key / Zündschlüssel / Bezpečnostní klíč / Bezpečnostný
 kľúčik / Klucz zabezpieczający / Biztonsági kulcs

Throttle lever / Gashebel / Plynová páka /
 Plynová páka / Dźwignię gazu / Gázkár

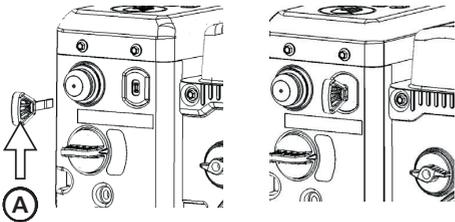
Primer / Primer / Primer /
 Primer / Primer / Primer

Choke / Chokehebel / Sytí /
 Sytíč / Ssanie / Szívató

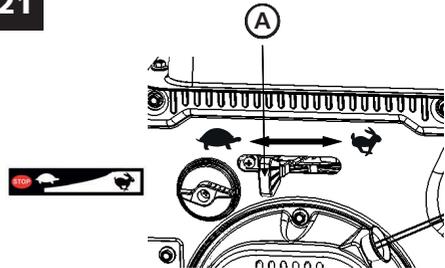
Fuel valve / Benzinhahn / Palivový
 kohout / Palivový kohút / Doplýv
 paliwa / Üzemanyagcsap

Starter handle /
 Seilzugstarter /
 Madlo startéru /
 Madlo štartéra
 / Uchwyt
 rozrusznika /
 Indítózsinór

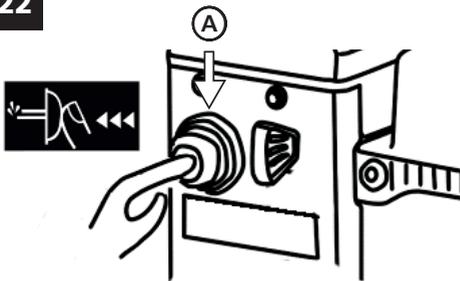
20



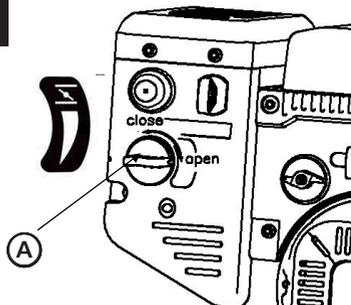
21



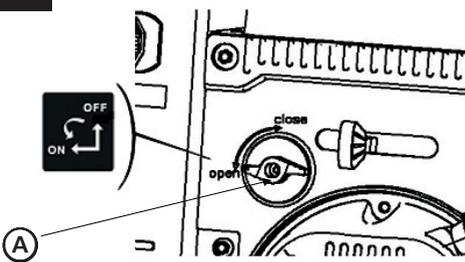
22



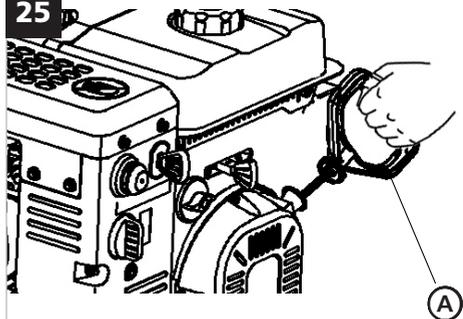
23



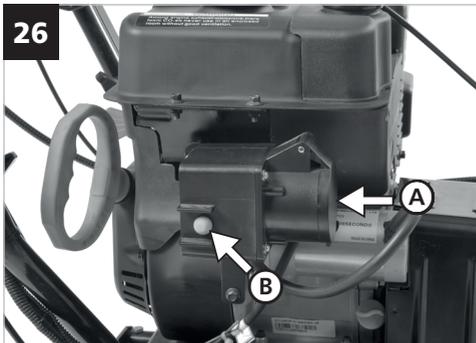
24



25

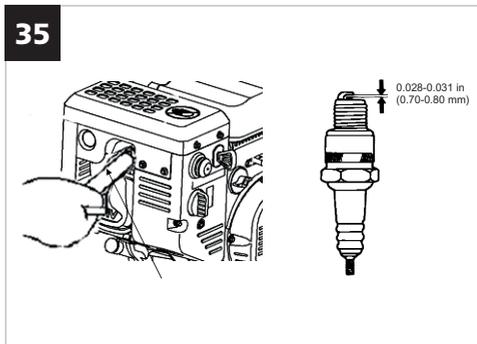
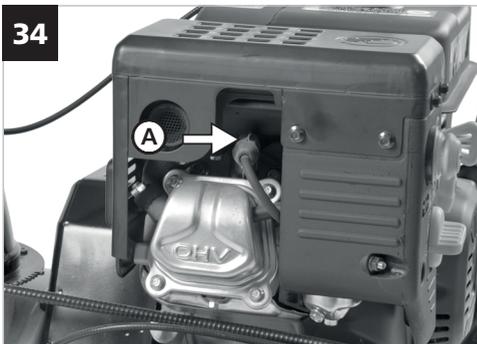
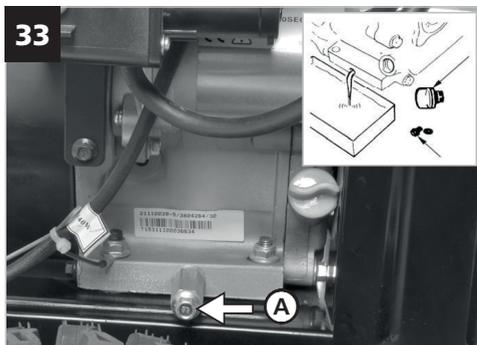
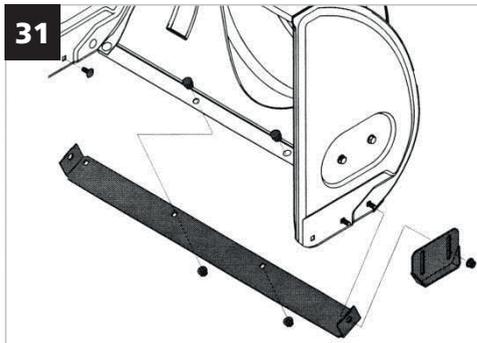
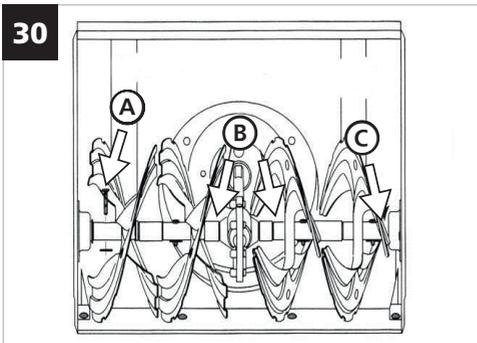
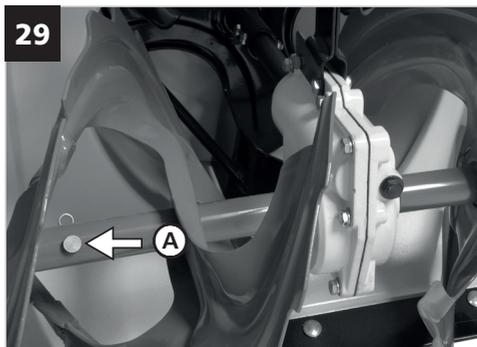


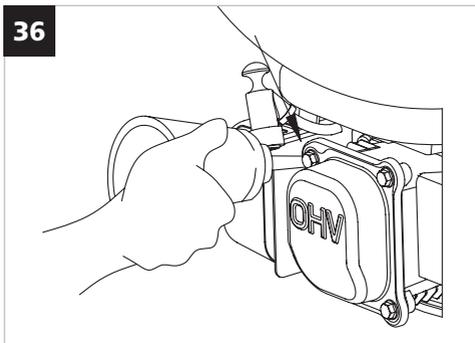
26



27







**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYŃĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



HECHT 5

- SERVICE KIT
- SERVICE-KIT
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



HECHT 4T

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 900102

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	10
ERSATZTEILE	13
MASCHINENBESCHREIBUNG	14
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	17
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	22
NUTZUNGSBEDINGUNGEN	24
EINSCHULUNG	25
SICHERHEITSAUWEISUNGEN	26
VORBEREITUNG	26
SCHNEEFÄSEN VERWENDUNG	27
NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN	28
MOTORBETRIEB	28
ELEKTRISCHE SICHERHEIT	29
SCHUTZAUSRÜSTUNG	29
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE	30
RESTRISIKEN	31
AUSPACKEN	32
VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS	32
KRAFTSTOFF	33
KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN	33
MOTORÖLE	34
ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN	34
PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS	34
HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL	35
EINSTELLUNG DES GERÄTES	35
EINSTELLUNG DER AUSWURFRICHTUNG	35
LINKER UND RECHTER HANDGRIFF	36
LICHTSCHALTER	36
SCHALTER DER BEHEIZUNG DES HANDGRIFFS	36
DIFFERENZIALSPERRE	36
EINSTELLEN DER HÖHE DER SAMMELSCHAUFELN	36
PEDAL FÜR DIE ÄNDERUNG DER HÖHE DES BUNKERS	37
BEDIENUNG	37
STARTEN DES MOTORS	37
AUSSCHALTEN DES MOTORS	38
SCHALTEN DER GETRIEBESTUFEN	38
TIPPS FÜR DIE SCHNEERÄUMUNG	38
REINIGUNG DER VERSTOPFTEN SCHNECKE ODER DES AUSWURFSSCHACHTS	39
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	39
ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE	39
BEFESTIGUNGS (SCHNEID) SCHRAUBEN DER SCHNEEFÄSE	40
REINIGEN DER MASCHINE	40
SCHMIEREN	40
WARTUNG DES MOTORS	41
PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN	41
ÖLWECHSEL	42
ZÜNDKERZE	43
AUSPUFFDÄMPFER	44
KARBONABLAGERUNG	44

KRAFTSTOFFSYSTEM	44
EINSTELLEN DES MOTORS	44
LAGERN	45
EINLAGERN DES MOTORS	45
VORBEREITUNG	45
REGELMÄSSIGE VORKEHRUNGEN BEIM EINLAGERN	45
DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN	46
LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON	46
ENDE DER LAGERUNG	46
TRANSPORT	47
BEHEBEN VON PROBLEMEN	47
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	49
ENTSORGUNG	49
GEWÄHRLEISTUNG	49
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	50

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindert.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

📢 | Wichtige Mitteilung.

📄 | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠️ WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

⚠️ WARNUNG!

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- zum Entfernen von Schnee .
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck. Die Nutzung nicht dem bestimmten Zweck entsprechend, hat den Verlust der Garantie und Verweigerung jeglicher Verantwortung von der Seite des Herstellers zu Folge. Nichtbefugt durchgeführte Änderungen, schliessen die Haftung des Herstellers, für die daraus folgenden Schäden aus.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde.

Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

! **Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.**

! **Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen un deren Eigentum.**

⚠ VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

! **Greifen Sie nicht in die Wartung des Straßenverkehrs ein. Aus der Sicht des Gesetzes ist diese Maschine ein besonderes Fahrzeug und nicht für den Straßenverkehr erlaubt. Darum darf sie also NICHT anders im Straßenverkehr genutzt werden, als bei der vollständigen Schließung des Verkehrs. Für Straßen und Autobahnen wird die Wartung des Straßenverkehrs genau durch das Gesetz definiert, einschließlich dem technologischen Vorgang. Die Wartung der örtlichen Kommunikation richtet sich vorrangig nach den Verordnungen der gegebenen Stadt oder des Ortes und auch nach dem Plan der Winterwartung, welcher konkrete Informationen enthält. Halten Sie dort, wo es erfordert wird, die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung vor möglichen Unfällen während des Betriebes ein.**

- Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

EINSCHULUNG

! **Alle bedienenden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.**

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrausweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand. Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.
- Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Passen Sie auf, dass Sie nicht Ausrutschen oder Hinfallen, insbesondere wenn Sie in umgekehrter Richtung arbeiten
- Werfen Sie niemals Metall oder Stein in die Maschine. Die Maschine kann irreparabel beschädigt werden.
- Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht vor. Stehen Sie immer fest und mit einem ausreichenden Gleichgewicht. Sollten Sie in eine unvorhersehbare Situation gelangen, können Sie die Maschine so besser kontrollieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge von der Maschine entfernen. Der aufgesteckte Schlüssel oder Schraubenzieher auf einem der rotierenden Maschinenteile kann Verletzungen verursachen.
- Bedienen Sie die Maschine nicht ohne entsprechende Winterbekleidung und nutzen Sie festes Schuhwerk mit Antirutschsohle.
- Tragen Sie keine freie Bekleidung oder Kleidung, welche hängende Schnüre hat, oder Gürtel, Schmuck und Ähnliches. Die Haare, Kleidung und Handschuhe außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile halten. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können erfasst werden.
- Mit dem Gerät arbeiten Sie lediglich auf einer sicheren Oberfläche. Fräsen Sie keine Schotter- oder Steinoberflächen – Unfallgefahr durch geschleuderte Steine und Beschädigung des Gerätes.
- Bemühen Sie sich niemals um Einstellungen oder Reparaturen bei laufendem Motor!

VORBEREITUNG

- Kontrollieren Sie das Gelände, wo Sie die Maschine nutzen werden und entfernen Sie jegliche Gegenstände, welche sie erfassen, umwickeln oder umwerfen können. (Steine,

Glasscherben, Nägel, Draht, Spielzeug, Äste usw.) Arbeiten Sie ausschließlich auf einem sicheren Gelände mit der Maschine.

- Entkuppeln Sie vor dem Starten der Maschine alle Fahrstufen und legen Sie neutral ein.
- Benutzen Sie bei Elektromotoren oder elektrischen Startermotoren immer nur einen geerdeten dreipoligen Stecker.
- Versuchen Sie niemals eine Einstellung oder Korrektur bei eingeschaltetem Motor vorzunehmen, außer dass dies vom Hersteller besonders empfohlen wird.
- Vor dem Beginn der Beseitigung von Schnee ist es notwendig, dass sich Motor und Maschine an die Außentemperatur anpassen.
- Bei der Arbeit mit jedem Motorgerät kann es zum Schleudern von Fremdkörpern in die Augen kommen. Benutzen Sie daher bei der Arbeit mit der Maschine wie auch bei der Einstellung oder bei Korrekturen eine Schutzbrille oder Augenschutzschilder.
- Halten Sie alle Schutzausrüstungen und Schutzabdeckungen in guten Zustand und achten Sie darauf, dass Sie am richtigen Ort befestigt sind.
- Entfernen Sie brennbare Verunreinigungen, die sich im Bereich des Dämpfers und des Zylinders ansammeln. Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Sprünge, Rost oder andere Beschädigungen aufweist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, tauschen Sie das fehlerhafte Teil vor dem nächsten Anlassen des Gerätes aus.
- Führen Sie vor der Nutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie sicher, dass die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile tauschen Sie aus.

SCHNEEFRÄSEN VERWENDUNG

WARNUNG!

Diese Maschine kann Hände und Füße abtrennen und auch Gegenstände anwerfen.

- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Greifen Sie niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnungen der Maschine.
- Seien Sie bei der Arbeit auf Kiesflächen und Kieswegen sowie Kiesgehwegen und dem Überfahren von solchen besonders aufmerksam. Seien Sie stets vor versteckten Gefahren oder Gefahren im Straßenverkehr auf der Lauer.
- Stellen Sie die Maschine ab, wenn Sie Fremdkörper ergreifen. Lassen Sie den Motor abkühlen, schließen Sie das Ende der Zündkerzen ab und kontrollieren Sie, ob es nicht zur Beschädigung der Maschine gekommen ist. Die Maschine muss vor dem erneuten Anlassen und Nutzen repariert worden sein.
- Wenn es zu unnormalen Vibrationen kommt oder Sie während des Betriebes ein ungewöhnliches Geräusch hören, stellen Sie die Maschine ab und stellen Sie die Ursache fest. Vibrationen signalisieren gewöhnlich bestimmte Störungen. Lassen Sie sie vor der weiterer reparieren.
- Nähern Sie sich niemals mit Körperteilen oder Bekleidung den rotierenden oder heißen Teilen der Maschine. Berühren Sie die Maschine nicht und bemühen Sie sich nicht, sie anzuhalten, wenn sich noch ein Teil bewegt.
- Lösen Sie den Schacht und die Schnecke nicht mit den Händen. Eine blockierte Fräse können Sie mit einem geeigneten Werkzeug lösen.
- Laufen Sie nicht vor der Fräse, wenn sie in Betrieb ist.
- Die Maschine darf aus Sicherheitsgründen nicht als Antriebseinheit für weitere Maschinen, Werkzeuge und Werkzeugkombinationen jeder Art genutzt werden.

- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Erlaubnis des Herstellers umgebauten Maschine.
- Sie müssen während des Betriebes nicht nur auf Ihre Sicherheit achten, Aber auch auf die Sicherheit von zufälligen Fußgängern. Machen Sie sie auf den Betrieb der Fräse aufmerksam und fordern Sie sie zur Vorsicht auf, damit Sie mögliche Unfälle verhindern.
- Richten Sie den Schneeabwurf niemals auf Gebäude oder Fahrzeuge, Leute oder Tiere. Geben Sie vorrangig acht auf die nähere Umgebung und Änderungen, welche hier entstehen: Der Nutzer muss ständig Positionen und Bewegungen von umliegenden Personen, Fahrzeugen, Hindernissen, nahen Fenstern usw. beobachten. Geben Sie auf jegliche kleine Gegenstände, Steine oder andere Teile acht, welche die Fräse werfen kann und jemanden Verletzungen zufügen kann. Geben Sie auf den Abwurfwinkel acht.
- Arbeiten Sie niemals mit der Maschine mit hohen Geschwindigkeiten auf einer rutschigen Oberfläche. Geben Sie bei der Rückfahrt erhöhte Aufmerksamkeit.
- Benutzen Sie nur die Zusatzvorrichtungen und das Zubehör, welche vom Hersteller der Fräse genehmigt wurden (z.B. Lastenrad, Gegengewichte usw.).
- Arbeiten Sie niemals mit der Fräse bei eingeschränkter Sicht oder ohne Licht. Laufen Sie so, dass der Gang sicher ist und halten Sie die Handgriffe fest. Gehen Sie immer mit der Maschine, rennen Sie niemals.
- Benutzen Sie die Maschine niemals zum Transport von Personen.
- Die Maschine darf immer nur eine Person bedienen.
- Aus Sicherheitsgründen darf die Maschinen nicht als Antriebseinheit für weitere Maschinen, Geräte und Werkzeuganlagen jeglicher Art genutzt werden.

ARBEITEN AUF UNEBENEN OBERFLÄCHEN

- Die Verletzungsgefahr beim Umkippen des Gerätes. Arbeiten Sie immer langsam und mit einer erhöhten Aufmerksamkeit. Führen Sie das Gerät immer in der Richtung entweder nach oben oder nach unten, jedoch nie in der Höhenschichtlinie oder quer an die geeignete Oberfläche. Die Fräse kann ihr Gleichgewicht verlieren und Umkippen. Die Fräse kann nicht in Abhängen über 20% benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Fräse nicht umkippt – Lebensgefährdung.

NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Benutzen Sie niemals grobe Kraft bei der Arbeit mit Benzinmaschinen. Die Maschine, welche für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, nutzen Sie sie darum richtig für die gegebene Aufgabe.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer konkreten Anlage platziert ist, muss nicht die volle Leistung erreichen. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z.B. gebrauchtes Zubehör (Auspuff, Auffüllen, Kühlen, Vergaser, Luftfilter usw.), eine beschränkte Nutzung, Betriebsbedingungen der Nutzung (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.

MOTORBETRIEB

WARNUNG!

Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.

VORSICHT!

Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthaftige Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z.B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, in welchem es zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.
- Neigen Sie die Maschine nicht, damit es nicht zu deren Umstürzen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommt.
- Vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes schalten Sie immer den Motor aus.

! Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel KRAFTSTOFF Aufmerksamkeit..

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

WARNUNG!

Schließen Sie eine beschädigte Zuleitung des Anlagers nicht an die Stromquelle an und berühren Sie eine beschädigte Zuleitung nicht vor deren Abkoppeln von der Stromquelle. Eine beschädigte Zuleitung kann zu Kontakt mit stromführenden Teilen führen. Gestatten Sie nicht, dass die Stromversorgungsleitung in den Arbeitsbereich der Maschine gerät.

- Verwenden Sie eine zuverlässige elektrische Leitung und Steckdose. Seien Sie beim Starten vorsichtig. Die Startspannung der Maschine ist höher als die gefahrlose Spannung.
- Benutzen Sie die Fräse nicht bei Regen.
- Nutzen Sie es niemals bei einer anderen benannten Spannung als 230V/50Hz. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß gesichert sein.
- Schließen Sie es nur an einen elektrischen Stromkreis an, welcher mit Sicherungen mit Rücklaufstrom nicht grösser als 30 mA geschützt ist.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Es ist immer ein zugelassener Augenschutz zu tragen! Die Verwendung eines Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen. Gewöhnliche Brille reichen nicht wie Augenschutz. Zum Beispiel die Brille oder Sonnenbrille haben keinen Augenschutz, weil sie haben kein Sicherheitsglas.
- Ein Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung ist zu tragen! Ein hoher Geräuschpegel kann Gehörschäden verursachen oder Hörverlust. Machen Sie regelmäßig Pausen. Begrenzen Sie die Höhe der Exposition pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit griffiger Sohle. Das Schuhwerk bietet Schutz vor Verletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Die Schutzhilfsmittel wie Staubmaske oder feste Kopfbedeckung mindern die Verletzungsgefahr.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

i | **Hinweis:** *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

i | **Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.**

- Wenn es zu einer **Verletzung** kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu **Hautverbrennungen** kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Benzin oder Öl. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Ausspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl in die Augen die Augen sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Ein Vergiftung mit Kohlendioxid kann den Tod verursachen! Die Anfangsanzeichen einer Vergiftung mit Kohlendioxid erinnern an Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel und Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Falls nötig suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Bei **Verletzung durch elektrischen Strom** ist es nötig mehr als sonstwo Betonung auf Sicherheit und Beseitigung des Verletzungsrisikos zu legen. Der Betroffene bleibt in der Regel aufgrund des Muskelkrampfes, welcher eben durch diesen elektrischen Strom hervorgerufen wird, in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). Der Verletzungsprozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher nötig, **ZUERST** auf jede mögliche Art **DEN STROM AUSZUSCHALTEN**. Danach RUFEN SIE DEN RETTUNGSDIENST oder einen anderen professionellen Service und erst danach LEISTEN SIE ERSTE HILFE! Sichern Sie die Durchgängigkeit der Atemwege, kontrollieren Sie die Atmung, kontrollieren Sie den Puls, legen Sie den Betroffenen gerade auf den Rücken, neigen Sie seinen Kopf und schieben Sie seinen Unterkiefer nach vorne. Wenn nötig beginnen Sie mit der Beatmung von Lunge zu Lunge und mit Herzmassage.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Gerät abschalten, die Zuleitung von elektrischem Strom unterbrechen und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löscheräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- **NICHT IN PANIK GERATEN.** Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

- Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Geräts ergeben:
- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation, welche sich auf Gase bezieht (z.B. Einatmen).
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Geräts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Geräts, bezieht.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Geräts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Geräts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.
- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Legen Sie regelmäßig Pausen ein und beschränken Sie den Zeitraum der täglichen Vibrationseinwirkung auf Ihre Hände.
- Brandgefahr oder Explosionsgefahr beim Vergießen von Brennstoff.

WARNUNG!

Das Produkt bildet ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann manche Kardiostimulatoren stören. Zur Senkung der Gefahr von ernststen und tödlichen Verletzungen sollten Personen mit Kardiostimulatoren die Nutzung mit ihrem Arzt und dem Hersteller konsultieren.

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Falls Sie während des Auspackens eine Beschädigung bemerken oder die Lieferung unvollständig ist, setzen Sie sofort Ihren Lieferanten in Kenntnis. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb. Wir empfehlen, die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzuheben. Geben Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften des Umweltschutzes acht, trennen Sie die einzelnen Teile der Verpackung laut Material und bringen Sie diese zu entsprechenden Sammelstellen. Mehr Informationen erhalten Sie auf dem örtlichen Amt.

LIEFERUMFANG

1x Maschinenkörper, 1x Handgriff, 1x Auswurfschacht, 1x Bedienungsanleitung

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

Das Gerät muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

MONTAGE

1. Schrauben Sie die Schrauben heraus (**abb. 2**) und entfernen Sie die obere Stütze des Beförderungsrahmens.
2. Montieren Sie das obere Teil des Handgriffs mit dem Steuerpanel (**abb. 3A**). Demontieren Sie zuerst die Schrauben (**abb. 4**), bringen Sie den Handgriff in Arbeitsposition und sichern Sie diesen mit Hilfe der Schrauben und Muttern.
3. Montieren Sie die Verbindungsstange des Schalthebels. Entnehmen Sie den Splint (**abb. 5A**) und setzen Sie die Verbindungsstange (**abb. 5B**) auf den Bolzen und sichern ihn mit dem Splint. Setzen Sie das andere Ende der Verbindungsstange (**abb. 6A**) auf die Getriebewelle und sichern Sie diese mit der Mutter.
4. Montieren Sie den Auswurfkamin. Schrauben Sie die Schrauben aus dem Kaminflansch heraus, setzen Sie den Kamin auf die Auswurföffnung der Fräse (**abb. 7**) und befestigen Sie diesen mit Hilfe der Schrauben und der Begrenzungsplättchen (**abb. 8**).

VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

- i** **Hinweis:** Alle HECHT Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden gemäß den hohen Anforderungen hinsichtlich der zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktion werden die Motoren während einer ca. 8 Minuten Testphase eingestellt. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests und Einstellungen ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.

KRAFTSTOFF

VORSICHT!

Die Maschine wird wegen dem Transport ohne Motoröl und Kraftstoff angeliefert. Bei einigen Maschinen wird aus demselben Grund auch kein Getriebeöl aufgefüllt. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öle und Kraftstoff ein!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT - NATURAL 95 (SUPER 95).

Nutzen Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff der gängigen Handelsgüte.

! Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und muss ausschließlich mit sauberem Benzin OHNE ÖL betrieben werden!

WARNUNG!

Benzin ist hoch brennbar und explosiv, genau wie auch dessen Dämpfe. Sie können sich beim Auffüllen ernsthaft verbrennen oder verletzen.

KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

WARNUNG!

Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

1. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab (*abb. 9 A*).
2. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf (*abb. 10*).
3. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
4. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

VORSICHT!

Füllen Sie niemals Benzin in Räumen auf.

- Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.
- Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist. Verhindern Sie die Möglichkeit des Feuerausbruches.
- Ungenutztes Benzin enthält Ethanol.
- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen zu erhalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage alt sein.

- i** **Hinweis:** Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.

MOTORÖLE

! VORSICHT!

MOTOR WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VERSICHERN SIE SICH, DASS SIE VOR DEM START ÖL NACHGEFÜLLT HABEN. VERWENDEN SIE NUR DIE UNTEN ANGEFÜHRTEN ÖLSORTEN.

Falsches Auffüllen oder unzureichendes Öl kann zu unreparierbaren Beschädigungen des Motors führen.

- **Nutzen Sie Viertaktmotoröle, welche die Anforderungen der Leistungsfähigkeit der Klasse SF, SG, SH der Klassifikation API oder deren Äquivalent erfüllen oder überschreiten.**
- Zur gängigen ganzjährlichen Nutzung empfehlen wir das Öl SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Zur gängigen Nutzung in der Winterperiode empfehlen wir das Öl SAE 5W-40 HECHT 5W-40.
- Die SAE-Ölviskosität so wählen, damit sie den Temperaturbedingungen am Verwendungsort entsprechen. (abb. 11)
- **ÖLE NICHT UNTEREINANDER MISCHEN!**

ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN

- !** Führen Sie die Ölkontrolle nur bei ausgeschaltetem und kaltem Motor durch. Die Maschine muss gerade stehen.

1. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes ab und wischen Sie ihn trocken (abb. 9 B).
2. Schieben Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes bis zum Anschlag in den Füllstutzen, aber schrauben Sie ihn nicht an. Danach ziehen Sie ihn heraus. Lesen Sie den Ölstand nach dem Herausziehen vom Messstab ab.
3. Wenn der Ölstand nahe oder unter der unteren Messlinie ist, entfernen Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes und füllen Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Messlinie ein. Überfüllen Sie nicht.
4. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes an (abb. 12).

Den Ölwechsel führen Sie laut Absatz WARTUNG/ÖLWECHSEL durch.

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.

- Kraftstoffstand
- Den Ölstand (Motor-, Getriebeöl, zur Verlustschmierung; je nach gegebener Maschine)
- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

VORSICHT!

Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.

HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

EINSTELLUNG DES GERÄTES

Stellen Sie das Gerät immer nach aktuellen Bedingungen ein.

EINSTELLUNG DER AUSWURFRICHTUNG

VORSICHT! Richten

Sie den Auswurfschacht nie direkt auf die Bedienung, Personen sowie Tiere in der Umgebung, auf Fahrzeuge oder auf die in der Nähe befindlichen Fenster. Der ausgeworfene Schnee mit den zufällig genommenen fremden Gegenständen können ernste Schäden sowie Verletzungen verursachen. Orientieren Sie stets den Auswurfschacht in der umgekehrten Richtung von der Stelle, wo Sie sich befinden, wo sich Personen, Tiere, Fahrzeuge bewegen oder wo Fenster befindlich sind.

Der obere Auswurf am Gipfel des Auswurfschachts bedient die Höhe des Schneeauswurfes. Je steilerer die schwenkbare Blende eingestellt wird, desto höher und weiter der Schnee weggeworfen wird. Kippen Sie die schwenkbare Blende nach unten für die kurze Auswurfentfernung oder nach oben für die lange Auswurfentfernung.

Der Auswurf wird durch Drehen der Klinke bedient (*abb. 13 E*) und die Auswurfentfernung durch den Hebel des Griffpanels (*abb. 13 D*).

LINKER UND RECHTER HANDGRIFF

1. **Hebel des rechten Handgriffes (abb. 13 B):** dient zum Bedienen des Aufnehmens des Schnees und zu dessen Abwerfen. Schalten Sie immer auf einer schon geräumten Fläche an und aus. Niemals während der Aufnahme. Nach dem Drücken des Hebels wird die Maschine Schnee aufnehmen und abwerfen. Nach dem Lösen des Hebels hört die Maschine auf, Schnee aufzunehmen und abzuwerfen.
2. **Hebel des linken Handgriffes (abb. 13 A):** dient zur Bedienung der Fahrt des Gerätes. Nach dessen Lösen hält die Maschine an. Nach dem Drücken beginnt die Maschine, sich zu bewegen (nach vorne und nach hinten in der Geschwindigkeit, welcher mit dem Schalthebel eingestellt ist).

LICHTSCHALTER

- Der Lichtschalter (**abb. 13 G**) steuert das Einschalten und Abschalten des LED-Scheinwerfers. Der Scheinwerfer funktioniert nur bei laufendem Motor.

SCHALTER DER BEHEIZUNG DES HANDGRIFFS

- Der Schalter für die Beheizung steuert das Einschalten und Ausschalten (**abb. 13 F**) der Beheizung des Handgriffs. Diese kann nur bei laufendem Motor aktiviert werden.
- Schalter am Armaturenbrett: ON = eingeschaltet / OFF = ausgeschaltet.
- Stellen Sie nach Beendigung der Arbeit den Schalter auf OFF.

! Die Beheizung des Handgriffs ersetzt auf keinen Fall die Verwendung von Handschuhen!

DIFFERENZIALSPERRE

- (pokud je jím stroj vybaven)
- Sie ermöglicht ein einfaches Abbiegen und die Manipulation mit der Schneefräse (**abb. 14**).
- Der Hebel der Differenzialsperre schaltet vorübergehend den Antrieb eines Rades ab, wobei das zwei Rad den Antrieb fortsetzt. Durch Lösen des Hebels der Differenzialsperre wird automatisch der Antrieb beider Räder eingeschaltet.
- Ziehen Sie den Hebel der Differenzialsperre zum Handgriff wenn Sie abbiegen wollen (**abb. 15 A**).

! Bei großer Belastung kann es schwer sein die Differenzialsperre zu aktivieren. Aktivieren Sie diese noch vor dem Beginn der Belastung.

EINSTELLEN DER HÖHE DER SAMMELSCHAUFELN

Die Höhe der Sammelschaufel kann so eingestellt werden, dass bei einer unebenen Oberfläche nicht in Geländeunebenheiten eingegriffen werden und damit keine Fremdgegenstände, z.B. Steine, Holzstücke, abgeworfen werden. Es droht die Beschädigung des Getriebes und der Schneidschraube (**abb. 16 A**).

1. Lösen Sie die Mutter der Gleiter an beiden Seiten der Sammelschaufeln (**abb. 17 A**).
2. Passen Sie die Höhe dem Charakter des Geländes an. Bei unebenem Gelände höhere Einstellungen, bei fast gerader Fläche niedrige Einstellungen.
3. Kontrollieren Sie vor dem Anziehen der Muttern, ob wenigstens ein kleiner Platz zwischen der Oberfläche und der unteren Kante der Sammelschaufeln geblieben ist. Ziehen Sie die Mutter gut an.

PEDAL FÜR DIE ÄNDERUNG DER HÖHE DES BUNKERS

Mit Hilfe des Pedals (**abb. 18A**) können Sie den Bunker der Fräse anheben und diesen in drei Positionen arretieren – die erste (niedrigste) Position ist für das Entfernen von angefrorenem Schnee auf einer geraden und sauberen Fläche, die zweite Position ist für den Normalbetrieb und die dritte (höchste) Position des Bunkers ist zur einfacheren Beförderung der Fräse bestimmt.

BEDIENUNG

1. Stellen Sie den Schneeauswurf ein (Richtung und Höhe).
2. **Starten Sie den Motor (lassen Sie ihn auf Betriebstemperatur warmlaufen und passen Sie die Maschine der Umgebungstemperatur an).**
3. Drücken Sie die Kupplung und die Maschine und die Fräse beginnen zu arbeiten.

STARTEN DES MOTORS

- | | |
|----|--|
| 1. | Vor dem Starten lösen Sie die Steuerhebel (abb. 13 A B). Vor dem Starten kontrollieren Sie den Kraftstoffbestand und Ölbestand. |
| 2. | Drehen Sie den Schalter (abb. 20 A) in Position ON. |
| 3. | Gashebel (abb. 21 A) stellen Sie auf das Symbol "Hase" ein. |
| 4. | Im Falle der extremen Fröste (unter -10° C) drücken Sie 1x bis 3x Primer (abb. 22 A). Beim Zusammendrücken versichern Sie sich immer, dass Sie die Lüftungsöffnung in seiner Mitte verstecken.. Wenn Motor warm ist, reicht Primer nur einmal drücken. Dank dem kalten Wetter wird der Motor schnell kalt, deshalb muss man oft das Drücken von Primer wiederholen. |
| 5. | Beim kalten Start stellen Sie den Startvergaserhebel (abb. 23 A) in die Position 1 (eingeschaltet). |
| 6. | Stellen Sie Kraftstoffzuleitung (abb. 24 A) auf ON. |

HANDSTART

ELEKTRISCHER START

- | | | |
|----|--|--|
| 7. | Ziehen Sie das Startseil vor (abb. 25 A), bis Sie den Widerstand fühlen. Das Startseil geben Sie nicht frei zurück, aber geben es langsam zurück, wie es aufrollt. | Schliessen Sie das Einspeisekabel in die Steckdose an (abb. 26 A). Drücken Sie die Drucktaste für die Stromzuleitung (abb. 26 B). Drücken Sie die Drucktaste für die Stromzuleitung nicht, bevor Sie sicher sind, dass das Einspeisekabel richtig an die Stromquelle angeschlossen ist. |
| | ! Wenn das Starterseil schnell zurückspringt, werden Hand und Arm schneller zum Motor gezogen, als das Seil losgelassen werden kann. Es kann zu Knochenbrüchen, Quetschungen und Verstauchungen kommen. | Nach dem Start des Motors ziehen den Stecker aus und schliessen Sie den Deckel zu.
Wenn die Maschine bis 5 sec nicht aufspringt, kontrollieren Sie wieder die ganze Maschine Den Start wiederholen Sie maximal zweimal mit einer 1-Minuten-Pause, sonst droht die Beschädigung der ganzen Starteinrichtung. |

- | | |
|----|--|
| 8. | Die Einstellung des Startvergasers: Nachdem Motor laufen beginnt, verschieben Sie den Hebel in die Position 0/run. Vor jeder Einstellung des Hebels des Startvergasers warten Sie, bis der Motorlauf stabil ist. |
| 9. | Nach dem Start lassen Sie den Motor 1 – 3 Minuten bei niedrigen Touren laufen, inzwischen kontrollieren Sie den Motorzustand, ob Motor fließend und stabil läuft oder ob er keine ungewöhnlichen Geräusche herausgibt. Danach stellen Sie mit dem Gashebel richtig die Motortouren ein, um verlangte Geschwindigkeit zu erreichen. |

AUSCHALTEN DES MOTORS

1. Die Einstellung des Startvergasers: Nachdem Motor laufen beginnt, verschieben Sie den Hebel in die Position 0/run. Vor jeder Einstellung des Hebels des Startvergasers warten Sie, bis der Motorlauf stabil ist.
2. Stellen Sie den Gashebel auf das Symbol „Schildkröte“ ein.
3. Geben Sie den Kraftstoffhahn in die Position 0.
4. Entnehmen Sie den Schlüssel aus der Zündung und legen Sie diesen an einem sicheren Ort ab..
5. Entfernen Sie aus der Umgebung des Motors und der Bedienelemente der Maschine Schnee und Feuchtigkeit.
6. Wir empfehlen, bei der Stilllegung für eine längere Zeit (nach der Saison), Additive in den Kraftstoff beizumischen, als Vorbeugung gegen das Altern des Kraftstoffes und möglichen Problemen beim erneuten Inbetriebnehmen. Nutzen Sie keinen Kraftstoff, welcher älter als 14 Tage alt ist.

SCHALTEN DER GETRIEBESTUFEN

- !** Schalten Sie die Geschwindigkeitsstufen immer bei ausgeschalteter Kupplung (die Maschine steht) und nur bei gestartetem Motor.

Wählen Sie die Getriebestufen mit Hilfe des Schalthebels (**abb. 27 A**).

Vorwärts: F1 – langsam bis 4 – schnell

Rückwärts: R1

Kontrollieren Sie vor dem Schalten der Geschwindigkeit, ob die Fräse nicht blockiert ist.

TIPPS FÜR DIE SCHNEERÄUMUNG

- Führen Sie die Schneeräumung möglichst bald nach dem Schneefall, später vereist die untere Schicht und die Schneeräumung wird schwieriger.
- Werfen Sie den Schnee nach Möglichkeiten in der Windrichtung ab.
- Räumen Sie der Schnee so ab, dass sich die Spuren der Schneefräse nicht überdecken.
- In windigen Bedingungen kippen Sie die Einstellung schwenkbarer Blende nach unten so, dass der ausgeworfene Schnee auf den Boden in der Nähe des Fräsegeräts fällt, es ist dann weniger wahrscheinlich, dass der Schnee in eine unerwünschte Richtung fällt.
- Überfordern Sie das Gerät nicht durch zu schnelle Fahrt. Die Geschwindigkeit des Vorgehens ist von der Tiefe sowie dem Gewicht des Schnees abhängig. Mit den Erfahrungen entwickeln Sie die effektivste Weise der Benutzung der Schneefräse bei verschiedenen Bedienungen.

REINIGUNG DER VERSTOPFTEN SCHNECKE ODER DES AUSWURFSSCHACHTS

WARNUNG!

Verletzungsgefahr. Vor jeder Behandlung Maschine ausschalten und Stillstand der rotierenden Teile abwarten. Reinigen Sie nie den Auswurfschacht mit den Händen.

Ziehen Sie den Zündschlüssel ab (Schalter in Position 0) und schließen Sie den Konnektor der Zündkerze ab. Das Reinigungswerkzeug des Schachtes ist am hinteren Teil der Sammelschaufler mit einem Halter befestigt (**abb. 28 A**). Das Reinigungswerkzeug wird zum sicheren Entfernen von Schnee und Eis benutzt, welche den Auswurfschacht verstopfen..

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

VORSICHT!

Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Koppeln Sie das Kabel der Zündkerze ab und legen Sie das Kabel ausreichend weit vom Stecker entfernt ab, um ein zufälliges Starten zu vermeiden. Koppeln Sie der Elektromotoren immer das Kabel ab. Wenn die Maschine mit einem Anlassschlüssel ausgestattet ist, ziehen Sie ihn ab.

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind. Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicezentrum an.

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE

- Lassen Sie die Maschine nach dem Beseitigen des Schnees mehrere Minuten laufen, um ein Einfrieren des Kollektors/Rotors zu vermeiden.

- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie in einem guten Zustand ist. Kontrollieren Sie alle Schrauben, Muttern sowie andere Befestigungselemente darauf, dass Sie ordnungsgemäß gesichert sind und sich am richtigen Platz befinden.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um und ihre regelmäßige Reinigung sichert, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsvoll bleibt.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.
- Gehen Sie darauf acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Sichern Sie sich immer ab, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Nutzen Sie nur original Ersatzteile.

BEFESTIGUNGS (SCHNEID) SCHRAUBEN DER SCHNEEFÄSE

Die Fräse ist an der Antriebswelle mit Schneidschrauben befestigt (**abb. 29 A**). Diese Schrauben können (aber müssen nicht) bei einem starken Widerstand der Fräse abreißen, durch verkeilte Steine, Eisenrohre oder Stangen oder ähnlichen Hindernissen verursacht. Die Fräse wird damit vor ernsthaften Beschädigungen geschützt. Die Schrauben **MÜSSEN** immer nur durch Originalersatzschrauben ersetzt werden. Entfernen Sie die abgerissenen Schrauben und Muttern, reinigen Sie die Verbindungsflächen und schmieren Sie sie mit Fett ein.

VORSICHT!

Ersetzen Sie die Schneidschrauben niemals durch andere Schrauben, als durch Originalschrauben. Wenn Sie andere als Originalteile nutzen, wird im Falle der Beschädigung keine Garantie auf der Fräse gültig sein.

REINIGEN DER MASCHINE

- Entfernen Sie jegliche Schneereste von der Maschine, sobald Sie die Arbeit beenden. Reste von Schnee können in der Maschine gefrieren und damit die Maschine grundlos belasten, dazu können die gefrorenen Reste bei der nächsten Nutzung der Maschine herausgeschleudert werden.

VORSICHT!

Spülen Sie den Motor nicht mit Wasser ab. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

- Wenn der Motor lief, lassen Sie ihn vor der Reinigung wenigstens eine halbe Stunde abkühlen.
- Reinigen Sie alle äußeren Oberflächen, reparieren Sie den beschädigten Lack und streichen Sie eine dünne Ölschicht auf die anderen Plätze, die rosten können.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und den Motor mit einem trockenen Lappen ab.
- Nutzen Sie zum Reinigen niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdüner.

SCHMIEREN

- Schmieren Sie nach jeden 25 Betriebsstunden, wenigstens aber einmal in der Saison, sämtliche beweglichen Teile mit einem leichten Maschinenöl.

- Vermeiden Sie das zufällige Bespritzen des Keilriemens und anderer Gummiteile mit Öl.

RÄDER / BÄNDER

- Entfernen Sie mindestens einmal in der Saison beide Räder oder Bänder. Reinigen Sie das Gestell und schmieren Sie es mit wasserbeständigem Mehrzweckfett. Montieren Sie alles erneut.

BEDIENUNG DER AUSWURFRICHTUNG

- Die beweglichen Teile der Bedienung der Auswurfrichtung sollten mindestens einmal in der Saison geschmiert werden. Benutzen Sie wasserbeständiges Mehrzweckfett.

WELLE DER FRÄSENSCHNECKE

- Entfernen Sie mindestens einmal in der Saison die Schneidstifte (*abb. 30 A*) von der Schneckenwelle. Spritzen Sie das Schmiermittel in die Welle um die Distanzelemente herum (*abb. 30 B*). Schmieren Sie auch die Kugellagerflansche an beiden Seiten der Welle (*abb. 30 C*).

GETRIEBESCHRANK

- Das Getriebe der Schnecke wurde schon in der Herstellung mit Schmiermittel aufgefüllt. Vertrauen Sie das Auffüllen und den möglichen Austausch des Schmiermittels einem autorisierten Service an. Beim selbständigen Schmieren kann es zum Herausdrücken der Dichtung kommen!

AUSTAUSCH DER UNTEREN RÄUMLEISTE

(*abb. 31*)

- Demontieren Sie die Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben.
- Tauschen Sie die Räumleiste aus.
- Schrauben Sie die neue Räumleiste mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Mutter am Körper der Schaufeln fest.

AUSTAUSCH DER GLEITER

(*abb. 17*)

- Schrauben Sie die Muttern, Unterlegscheiben und Schrauben ab.
- Tauschen Sie die Gleiter an beiden Seiten der Schnecke aus.
- Schrauben Sie die neuen Gleiter fest und stellen Sie sie in der erforderlichen Höhe ein.

EINSTELLEN DES KUPPLUNGSSEILS DER SCHNEEFRÄSE

- Schieben Sie den linken Kupplungshebel nach vorne. Das Seil hängt etwas durch. Beim Lösen des Kupplungshebels darf das Seil weder angespannt sein, noch durchhängen. Durch das Anziehen des Hebels sollte sich das Seil vollständig spannen. Sobald Sie Spiel feststellen, ist es notwendig, das Seil einzustellen und zu spannen. Bei einem richtig gespannten Seil muss sich der Kupplungshebel beim Drücken vollständig auf dem Handgriff legen. Stellen Sie das Seil ein, wenn es sich anders verhält.

WARTUNG DES MOTORS

PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN



VORSICHT!

Wenn es notwendig ist, den Motor während der Wartung anzukippen, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der

Kraftstofftank nicht entleert wurde und der Motor anders und in eine andere Richtung geneigt wird, kann es nachfolgend zum erschwerten Starten dank dem Öl und dem Benzin kommen, welches in die falschen Teile des Motors läuft, den Luftfilter, die Zündkerze und Anderes verunreinigt.

NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel

JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel
- Kontrolle des Motorölstands
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze.

JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze.
- Prüfung des Zustandes des Sprintschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen ⁽¹⁾

ÖLWECHSEL

Wie empfehlen, sich einem autorisierten Service anzuvertrauen.

i **Hinweis:** Führen Sie den ersten Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden durch, beim Betrieb unter hoher Belastung einen weiteren Austausch nach 25 Betriebsstunden.

Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor warm ist (nicht heiß). Warmes Öl lässt sich schnell und vollständig ablassen. Achtung, lassen Sie das Öl nicht bei laufendem Motor ab!

1. Bereiten Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls neben dem Motor vor.
2. Schrauben Sie den Verschluss (**abb. 32 A**) des Einfüllstutzens / Messstabes ab.
3. Schrauben Sie die Ablassschraube (**abb. 33 A**) - falls vorhanden - ab und lassen das Öl in den vorher vorbereiteten Behälter ablaufen.
4. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir einen Ölabsauger zu nutzen. Oder Sie lassen das Ölso in einen Behälter ab, dass Sie den Motor leicht in Richtung der Öffnung des Einfüllstutzens des Öls ankippen. Unter Neigung der Maschine entfernen Sie das Benzin aus dem Tank. Achten Sie darauf, dass die Seite des Motors mit der Zündkerze nach oben zeigt. **Lassen Sie niemals Öl durch den Einfüllstutzen ab, wenn der Kraftstofftank nicht vollständig leer ist. Durch das Kippen der Maschine zum Ablassen des Öls durch den Einfüllstutzen kann Kraftstoff auslaufen und ein Feuer oder eine Explosion verursachen.**
5. Schrauben Sie die Ablassschraube an. Platzieren Sie den Motor in einer waagerechten Position und füllen Sie das empfohlene Öl bis zum oberen Strich des Messstabes ein.
6. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes fest an.

i **Hinweis:** Liquidieren Sie das Öl in einer Weise, welche den gültigen Gesetzen entspricht und nicht die Umwelt zerstört. Wir empfehlen, das gebrauchte Öl im geschlossenen Behälter in

(1) diese Arbeiten lassen Sie vom autorisierten Service vornehmen

Ihr örtliches Recyclingcenter oder zum Service zur Liquidierung zu nehmen. Werfen Sie das Öl in keinem Fall in den Abfall und gießen Sie es nicht auf den Boden. Verunreinigen Sie nicht die Umwelt, das Flusswasser oder das Abwasser!

- **Das Starten mit einem niedrigen Ölstand kann zur Beschädigung des Motors führen.**
- **Unmittelbar nach dem Hautkontakt mit dem Altöl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.

VORSICHT!

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist die Oberfläche des Auspuffes und der Zündkerze sehr heiß. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.

 **Hinweis:** Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein.

1. Schließen Sie die Zündkerze ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze (**abb. 34 A**).
2. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze (**abb. 35**).
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze. Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an.
5. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.
6. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um $\frac{1}{2}$ Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
8. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um $\frac{1}{8}$ – $\frac{1}{4}$ Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
9. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze..

 **Hinweis:** Eine lose Zündkerze kann sehr heiss werden und kann den Motor beschädigen. Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.

AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Auspuffdämpfer, den Zylinder und die Motorrippen vor der Manipulation abkühlen.

- Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.

KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

 **VORSICHT!**

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

EINSTELLEN DES MOTORS

 **VORSICHT!**

Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).

Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weise ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

! Wenn Sie die Maschine zum ersten Mal oder nach einer Reparatur nutzen, ist es notwendig, einen Testlauf durchzuführen und festzustellen, ob sich unnormale Reaktionen zeigen. So verhindern Sie die Gefahr eines Unfalles oder die Beschädigung der Maschine.

- **Versuchen Sie nicht, sie selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, welche nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, DARF NUR EIN AUTORISIERTER SERVICE DURCHFÜHREN.**

LAGERN

VORSICHT!

Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Original- Ersatzteile.

EINLAGERN DES MOTORS

VORBEREITUNG

Dafür, dass der Motor problemlos eingelagert werden kann und gut aussieht, ist es unentbehrlich, eine gebührende Vorbereitung zum Einlagern durchzuführen. Die nachfolgenden Schritte helfen festzustellen, ob Rost nicht die Funktionsfähigkeit des Motors und sein Aussehen beschädigt haben und ermöglichen ein besseres Starten des Motors bei der nächsten Nutzung.

REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.

REGELMÄSSIGE VORKEHRUNGEN BEIM EINLAGERN

WARNUNG!

Nutzen Sie zum Lagern des Kraftstoffes nur zugelassene Behälter.

- Wenn Sie den Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Anlasser einlagern werden, ist es notwendig, das Risiko des Austritts von Benzindämpfen zu senken. Wählen Sie ein gutes Lüften der Lagerungsräume in Reichweite von Geräten, welche mit Flammen arbeiten, wie z.B. Wasserkocher oder Trockner. Vermeiden Sie auch Räume mit Elektromotoren, welche Funken produzieren oder Räumen, in welchen Elektrogeräte genützt werden.
- Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
- Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
- Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.
- Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.

DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen erhältlich sind.
- Wenn Sie dem Benzin Stabilisatoren hinzugeben wollen, füllen Sie den Kraftstofftank völlig mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, beschleunigt die Luft im Tank die Ausbreitung des Benzins während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Geben Sie die Stabilisatoren je nach Anweisungen des Herstellers dem Benzin zu.
- Lassen Sie den Motor nach der Zugabe der Stabilisatoren 10 Minuten im Freien laufen und stellen Sie sicher, dass das aufbereitete Benzin das nicht aufbereitete Benzin im Anlasser ersetzt hat.

LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON

Wenn Sie den Motor mit Benzin einlagern, oxidiert das Benzin und verdirbt. Altes Benzin verursacht, dass der Motor schwer startet und dass Ablagerungen das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn Sie das Benzin beim Einlagern im Tank lassen und es verdirbt, werden Sie den Anlasser und das gesamte Kraftstoffsystem reparieren oder austauschen lassen müssen. Der Kraftstoff darf nicht länger als 14 Tage im Motor sein. Falls sie ihn länger im Motor lassen und damit Beschädigungen verursacht werden, verliert die Garantie auf die Reparatur des Motors die Gültigkeit. Sie können die Lebensdauer des Kraftstoffes damit verlängern, indem sie Kraftstoffstabilisatoren hinzugeben.

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.

WARNUNG!

Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.

2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie mit Hilfe eines Ölkännchens ca. 20 ml des empfohlenen Motoröls in die Brennkammer (**abb. 36**). Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Tauschen Sie das Öl aus.

ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, ob es nicht zu alt oder ausgebreitet ist. Benzin oxidiert und breitet sich im Laufe der Zeit aus und bereitet Beschwerden beim Starten und Verteilen. Wenn während der Vorbereitung

der Einlagerung Öl in den Zylinder gekommen ist, wird es beim Starten kurz rauchen. Es handelt sich um keinen Mangel.

TRANSPORT

WARNUNG!

Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Befestigen Sie die Maschine beim Transport in einer aufrechten Position und sichern Sie sie vor dem Umfallen ab.
7. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

VORSICHT!

Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BESSERUNG
Motor kann nicht starten	Mangel an Kraftstoff	Füllen Sie Kraftstoff auf und kontrollieren Sie die Entlüftung des Tanks, kontrollieren Sie ggf., ob Kraftstoff im Vergaser ist.
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
	Kleiner Zündfunke	Reinigen Sie die Zündkerze und kontrollieren Sie die Entfernung der Elektroden, setzen Sie ggf. eine neue Zündkerze ein; kontrollieren Sie das Zündkabel; lassen Sie das Zündsystem ggf. durch einen Service kontrollieren
	Motor ist überschwemmt	Wiederholen sie die Starversuche, jedoch mit ausgeschaltetem Chochebel.
	Altes Benzin	Vergaser reinigen, altes Benzin ablassen und neues auffüllen

EN

DE

CS

SK

PL

HU

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BESSERUNG
Motor läuft nicht richtig	Zündkabel ist lose	Setzen Sie den Zündstecker fest auf die Zündkerze
	Kraftstoffleitung ist verstopft oder schlechter Kraftstoff	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung, benutzen Sie frischen Kraftstoff.
	Verstopfte Entlüftungsöffnung am Deckel des Brennstofftanks	Entlüftungsöffnung sowie das Deckel des Brennstofftanks reinigen
	Wasser im Brennstoff oder altes Brennstoff	Tank reinigen, mit frischem Brennstoff füllen
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
Motor raucht übermäßig	Filter enthält zu viel Öl	Wiederholen Sie das Ausschleudern (siehe Wartung)
Motor schaltet sich im Leerlauf öfter aus	Zündentfernung ist zu groß, fehlerhafte Zündkerze	Stellen Sie die Zündkerze ein oder tauschen Sie sie aus
	Vergaser ist ungenau eingestellt	Lassen Sie den Vergaser in einem autorisierten Service einstellen
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
Antrieb funktioniert nicht richtig	Kontrollieren Sie die Spannung des Seils des Antriebshebels	Stellen Sie die ggf. Spannung des Seils ein
	Antrieb funktioniert nicht	Lassen Sie die Maschine in einem Service kontrollieren
Übermäßige Vibrationen	Befestigungsschrauben sind gelöst	Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an
Schnecke dreht sich nicht	Sie wird von Fremdkörpern blockiert	Reinigen
	Schneidschraube ist gebrochen	Schraube austauschen
	Antriebsriemen der Schnecke abgerutscht	Reparieren Sie den Riemen und stellen Sie das Bedienseil ein.
	Antriebsriemen der Schnecke gerissen	Tauschen Sie den Riemen aus
Die Schnecke hört nicht auf, sich zu drehen, wenn Sie aufhören, den Hebel gedrückt zu halten	Riemen ist in einer falschen Position	Repariere Sie den Riemen
	Riemenführung in einer falschen Position	Reparieren Sie die Riemenführung
Die Schneefräse lehnt sich zu einer Seite	Der Reifendruck ist nicht gleichmäßig	Srovnejte tlak v pneumatikách
	Es dreht sich nur ein Rad	Kontrollieren Sie die Radschlösser
	Ungleichmäßige Bereifung	Gleichen Sie das Abstreifmesser und die Bereifung an
	Das Abstreifmesser ist unregelmäßig eingestellt	Gleichen Sie das Abstreifmesser und die Bereifung an

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BESSERUNG
Ungleichmäßiges oder kein Abwerfen des Schnees	Auswurfseinheit ist blockiert	Stoßen Sie die Auswurfseinheit durch und reinigen Sie sie
	Fräsen Schnecke dreht sich nicht	Reparieren Sie das gelöste Seil der Kupplungsbedienung
	Gebrochene Schneidschrauben	Tauschen Sie die Schneidschrauben au

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. www.hecht-garten.de
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.
-

ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl- und Kraftstoffresten/Müll wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Hecht-Servicecenter oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektywy harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol snow thrower / **DE** Benzin - Schneefräse / **CS** Benzinová sněhová fréza / **SK** Benzinová snežná fréza / **PL** Odsnieżarka spalinowa / **HU** Benzinmotoros hómaró

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9666

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

KC926MT20

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202000001 - 202099999, 202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # ISO 8437-1; ISO 8437-2; ISO 8437-4; EN ISO 12100 # AM 50465335 0001
2014/30/EU # EN 55012+A1; EN 61000-6-1 # AE 50357615 0001
2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628TRB1/P*0409*00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 244237657a 001

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben. / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd., Shanghai TÜV Rheinland Building, No.177, Lane 777 West
Guangzhong Road, Zhabei District, Shanghai 200072, P.R.China;
SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg

Engine type / Motoreinheit / Typ motoru / Typ motora / Typ silnika / Motor típusa

G250FDS

Validating number / Nummer validieren / Schvalovací emisní číslo / Schvalovacie emisné číslo /
Numer identyfikacyjny / Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2016/1628TRB1/P*0409*00

The declared noise emission values corresponding to ISO 4871 are given in the Specification / Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation
angegeben. / Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / Deklarované hodnoty emisí hluku zodpovídajúce ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii
/ Deklarowane poziomu emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji / Az ISO 4871 szabványanak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció
tartalmazza.

Guaranteed sound power level / Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / Garantovaná hladina
akustického výkonu / Garantovaná hladina akustického výkonu / Gwarantowany poziom mocy akustycznej /
Garantált akusztikus teljesítményszint

LWAd = 105 dB (A)

Measured sound power level / Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Naměřená hladina akustického
výkonu / Nameraná hladina akustického výkonu / Zmierzony poziom mocy akustycznej / Mért zajszint

LWam = 98,96 dB(A)

We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations
and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to
ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations /
Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen
oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation
und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je ve shodě
se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata
opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / Potvrzujeme,
že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého,
popřípadě výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou
dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / Ősziadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi
jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez
producenta, bezpiecznie w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną
dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál
feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden tényleg a műszaki
dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit
der Angaben / Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / Potvrzujeme správnost a pravdivost údajov: /
Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

In Prague on / In Prag am / V Praze dne / V Prahe dňa / W Pradze w dniu / Prága, dátum:

11. 8. 2020

The person authorized to draw up a technical documentation / Die Person, die berechtigt ist technische
Dokumentationen zu erstellen / Osoba poverená sestavením technické dokumentace / Osoba poverená
zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej /
A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runšuk

Title: Executive Director / Position: Geschäftsführer / Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ
spoločnosti / Stanowisko: Prezes / Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 922791

PZ-2701021 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de